

SUPREME COURT
OF CANADA
BULLETIN OF
PROCEEDINGS

COUR SUPRÊME
DU CANADA
BULLETIN DES
PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

December 6, 1996

2095 - 2142

le 6 décembre 1996

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	2095	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2096 - 2101	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	2102 - 2124	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	2125 - 2132	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	2133	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	2134	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	2135 - 2139	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2140	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	2141	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	2142	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Centretown Guest House Ltd. et al.
Ramesh Mishra

v. (25636)

M.R.S. Trust Co. et al. (Ont.)
Howard W. Reininger
Turkstra, Mazza, Reininger

FILING DATE 12.11.1996

Richard Thomas O'Greysik
Pat L. Fraser
Meighen, Haddad & Co.

v. (25638)

Sherrie Lynn Louise O'Greysik (Man.)
Robert Heinrichs
Hunt, Miller & Combs

FILING DATE 15.11.1996

Hoffmann-La Roche Ltd. et al.
Gunars A. Gaikis
Smart & Biggar

v. (25640)

**The Minister of National Health and Welfare et al.
(F.C.A.)**
Fred B. Woyiwade
A.G. of Canada

FILING DATE 18.11.1996

NOVEMBER 29, 1996 / LE 29 NOVEMBRE 1996

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

Daniel Savard

c. (25440)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Infractions - Fraude - Défense - Faux - Utilisation de documents contrefaits - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en refusant de reconnaître la pertinence, en regard des accusations portées contre lui, de la croyance raisonnable du demandeur dans une situation de faits qui aurait rendu ses actes innocents? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en refusant de reconnaître la pertinence, en regard des accusations portées contre lui, de la croyance raisonnable du demandeur dans une situation de droit qui aurait rendu ses actes innocents? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans sa définition des éléments constitutifs du crime de fraude?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 novembre 1994
Cour du Québec (Chambre criminelle et pénale)
(Lanctôt j.c.q.)

Demandeur reconnu coupable de faux, d'emploi de documents contrefaits, de fraude et de complot pour commettre un faux et pour employer des documents contrefaits; un arrêt des procédures est déclaré quant au chef d'accusation de vol

Le 15 août 1996
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Otis et Chamberland jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 29 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Rosemary (Rose-Marie) Burchill and Frank Burchill

v. (25525)

Yukon Travel and Canadian Airlines International (Y.T.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Appeal - Statutes - Interpretation - Jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in finding that it did not have jurisdiction under the legislation of the Yukon Territory to hear an appeal from a judgment of the Supreme Court of the Yukon Territory on a small claims action, on the grounds that the legislature did not intend to grant the right that was expressed in *Court of Appeal Act*, R.S.Y.T. 1986, c. 37.

PROCEDURAL HISTORY

May 25, 1994 Small Claims Court of the Yukon (Faulkner C.J.T.C.)	Respondent Yukon Travel's claim allowed; claim against Respondent Canadian Airlines International dismissed
January 5, 1995 Supreme Court of the Yukon Territory (Marshall J.)	Appeal dismissed
June 5, 1996 Court of Appeal for the Yukon Territory (Lambert, Finch and Donald JJ.A.)	Appeal quashed for want of jurisdiction
October 4, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Ville de Québec

c. (25470)

Hospitalité Commonwealth Ltée (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Évaluation - Législation - Interprétation - Calcul du droit de mutation - *Loi concernant les droits sur les mutations immobilières*, L.R.Q., chap. D-15 - Contrepartie inférieure à la valeur marchande - Jugement déclaratoire - Le droit de mutation doit-il être établi en fonction du prix payé ou en fonction de la valeur marchande établie au rôle d'évaluation?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 novembre 1993
Cour supérieure du Québec (Côté J.C.S.)

Requête de l'intimée pour jugement déclaratoire rejetée

Le 13 mai 1996
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Baudoin et Otis JJ.C.A.)

Appel de l'intimée accueilli; requête pour jugement
déclaratoire accueillie

Le 3 septembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Maria Dilalla

c. (25523)

Ville de Montréal (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Droit municipal - Municipalités - Négligence - Preuve - Chute de la demanderesse entre deux voitures stationnées parallèlement à la chaîne du trottoir - Responsabilité de l'intimée retenue en Cour supérieure - Appel accueilli avec dissidence - Une municipalité a-t-elle une obligation d'entretien de la chaussée envers les piétons qui traversent une rue entre deux intersections? - Dans de telles circonstances, le piéton commet-il une faute qui exonère la ville de sa responsabilité?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 septembre 1991
Cour supérieure du Québec (Vaillancourt J.C.S.)

Action de la demanderesse en dommages-intérêts
accordée

Le 4 juin 1996
Cour d'appel du Québec (Fish [dissident], Deschamps et
Biron J.J.A. (suppléant))

Appel de l'intimée accueilli

Le 4 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation déposée

**CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ. /
Les juges La Forest, Gonthier et Major**

Smith & Nephew Inc. and Beiersdorf AG

v. (25514)

Glen Oak Inc. and Dylex Limited, carrying on business as “Bi-Way” and/or “Bi-Way Stores” (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Trade-marks - Passing off - Whether a licensee of a Canadian trade-mark can maintain an action for infringement under s.50(3) of the *Trade-Marks Act* against an importer with respect to the importation of offshore goods which directly originate in the stream of commerce with the trade-mark owner, but are of a different character and inferior quality from the goods of the Canadian licensee sold in Canada - Whether a licensee of a Canadian trade-mark can maintain an action in Canada in passing-off under s. 7(b) of the *Trade-Marks Act* against an importer of such offshore goods which bear the same trade-mark as the goods of the Canadian licensee sold in Canada.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 1994
Federal Court of Canada (Trial Division) (Noël J.)

Motion for interlocutory injunction granted without
reasons

October 11, 1995
Federal Court of Canada (Trial Division) (Noël J.)

Respondent's motion to stay or vary the interlocutory injunction granted on Dec. 5, 1994 dismissed

June 4, 1996
Federal Court of Canada (Appeal Division)
(Hugessen, Desjardins, and Linden JJ.A.)

Appeal allowed; motion for interlocutory injunction dismissed

September 30, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Parker's Country Market Inc., a body corporate

v. (25497)

Her Majesty The Queen (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Standard of review - Expropriation - Whether the Nova Scotia Court of Appeal erred at law in disturbing the findings of the Nova Scotia Utility and Review Board - Whether the Nova Scotia Court of Appeal erred at law in making findings on a basis not pleaded or argued by either party before the court - Whether the Nova Scotia Court of Appeal erred in determining the standard of review to be applied by a court of law to a decision of an expropriation board or tribunal under the *Expropriation Act*, R.S.N.S. 1989, c.156.

PROCEDURAL HISTORY

October 4, 1995
Nova Scotia Utility and Review Board
(Weldon)

Applicant awarded \$376,480 in compensation for
expropriation, including \$66,000 for non-commercial
goodwill

May 21, 1996
Nova Scotia Court of Appeal
(Chipman, Pugsley and Bateman JJ.A.)

Appeal allowed, \$66,000 award for non-commercial
goodwill eliminated

September 23, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Aurelia Vojic

v. (25534)

**The Attorney General of Canada in respect of the claim against Her Majesty The Queen
as represented by the Minister of National Revenue (F.C.A.)(Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Taxation - Income tax - Whether Court of Appeal correct in dismissing appeal.

PROCEDURAL HISTORY

April 6, 1992
Federal Court of Canada (Rouleau J.)

Motion to dismiss Applicant's application by way of
originating notice of motion adjourned to June 8, 1992

August 20, 1992
Federal Court of Canada (McGillis J.)

Applicant's actions dismissed; Respondent's motion for
an order barring the Applicant from bringing further
proceedings without leave of the Court granted

June 4, 1996
Federal Court of Appeal
(Strayer and Robertson JJ.A. and Chevalier D.J.)

Appeal dismissed

October 3, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

October 30, 1996
Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)

Motion for stay dismissed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci**

Douglas Kenny

v. (25568)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Nfld.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Similar fact evidence - Whether the Court of Appeal erred in its application of the law regarding
similar fact evidence, collusion and corroboration - Whether the verdict was reasonably supported by the evidence.

PROCEDURAL HISTORY

March 31, 1992
Newfoundland Supreme Court (Trial Division)
(Barry J.)

Conviction: indecent assault (7 counts)

July 10, 1996
Supreme Court of Newfoundland (Court of Appeal)
(Gushue C.J.N., Mahoney and Cameron JJ.A.)

Appeal dismissed

October 28, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Duha Printers (Western) Ltd.

v. (25513)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Man.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - *De Jure* Control - Proper scope of an examination to determine *de jure* control - Whether a unanimous shareholders' agreement should be considered when determining who has *de jure* control of a company if the company's share register indicates that one shareholder has voting control of the company.

PROCEDURAL HISTORY

December 6, 1994
Tax Court of Canada (Rip J.)

Appeal allowed; reassessment of taxes ordered

May 30, 1996
Federal Court of Appeal
(Linden, Stone And Isaac JJ.A)

Appeal allowed

September 27, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Budget Car Rentals Toronto Limited and
S & R Car Rentals Toronto (Central) Limited
(carrying on business as Budget Rent-A-Car)
and Zurich Insurance Company**

v. (25530)

Dwain Cummings (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contract - Interpretation - Torts - Motor Vehicles - Duty to defend - Consent to the operation of a rental motor vehicle - Do the principles in *Nichols v. American Home Insurance et al.*, [1990] 1 S.C.R. 801 obligate an insurer to defend an operator where the plaintiffs allege in statements of claim that the vehicle was operated with the consent of the owner and lessee - Are there exceptions to the *Nichols* case whereby the duty to defend is suspended.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

April 28, 1995
Ontario Court (General Division)
(Hawkins J.)

Application for a declaration that the Zurich Insurance
Company has a duty to defend the Respondent
dismissed

June 14, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Carthy, Abella and Rosenberg JJ.A.)

Appeal allowed

October 4, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

DECEMBER 5, 1996 / LE 5 DÉCEMBRE 1996

25326 CONSOLIDATED MAYBRUN MINES LIMITED AND J. PATRICK SHERIDAN v. HER MAJESTY THE QUEEN (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Environmental law - *Environmental Protection Act*, R.S.O. 1980, c. 141 - Collateral attack - Whether an administrative order is immune from collateral attack in the context of proceedings for failure to comply with an administrative order - Whether a defendant charged with refusing to obey an administrative order is deprived of making full answer and defence and of fundamental justice contrary to s. 7 of the *Charter* by being precluded from challenging the validity of the administrative order - Whether an administrative order ought to be accorded the same deference as a court order - Whether the administrative principle of adequate alternative remedy as a bar to collateral attack should be applicable where a defendant is charged with failing to obey an administrative order.

PROCEDURAL HISTORY

Ontario Court (Provincial Division) sitting as a Provincial Offences Court (Donald P.C.J.)

Motion to challenge the constitutionality of s. 17 of the *Environmental Protection Act* dismissed

February 24, 1992

Ontario Court (Provincial Division) sitting as a Provincial Offences Court (Fraser P.C.J.)

Conviction: non-compliance with Director's orders; acquittal: 3 counts of non-compliance with Director's orders

November 30, 1993

Ontario Court (General Division) (Kurisko J.)

Crown appeal allowed; Applicant's cross-appeal dismissed

November 6, 1995

Court of Appeal for Ontario (Galligan, Doherty, and Laskin JJ.A.)

Appeal dismissed

May 14, 1996

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25427 THE MINISTER OF FINANCE FOR THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK AND THE PROVINCIAL SALES TAX COMMISSIONER FOR THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK v. UNION OF NEW BRUNSWICK INDIANS AND PAUL DAVID LEONARD TOMAH, SUING ON HIS OWN BEHALF AND ON BEHALF OF ALL NEW BRUNSWICK INDIAN BANDS AND THEIR MEMBERS (N.B.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Indians - Taxation - Exemption - Personalty on a reserve - Whether personal property purchased at an off-reserve location by an Indian or an Indian band but intended for ownership, possession, use or consumption on a reserve falls within the meaning of the words 'situated on a reserve' as contained in s. 87(1)(b) of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, and are therefore exempt from taxation under the *Social Services and Education Tax Act*, R.S.N.B. 1973, c. S-10.

PROCEDURAL HISTORY

May 24, 1994
Court of Queen's Bench of New Brunswick (Savoie J.)

Respondents' application dismissed

May 28, 1996
Court of Appeal of New Brunswick (Hoyt C.J.N.B.,
Rice, Ryan, Turnbull and Bastarache, JJ.A.)

Appeal allowed

July 9, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25462 **GAETAN JOHN PAUL JOSEPH MASSE, BARBARA RUTH NAGY, KELLY O'SULLIVAN, NANCY MONNELL, ANTOINETTE PANZUTO, BONNY ATKINS, TRACY LYNN GIBBONS, CHARLOTTE LYNN MORIN v. THE LIEUTENANT GOVERNOR IN COUNCIL AND THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil rights - Right to life, liberty and security - Right to equality - *Canada Assistance Plan*, R.S.C. 1985, c. C-1, as rep. - *Family Benefits Act*, R.S.O. 1990, c. F-2 - *General Welfare Assistance Act*, R.S.O. 1990, c. G-6 - Administrative law - O.Reg. 384/95 and 395/95 reducing social assistance benefits - Whether the Court of Appeal erred in denying leave to appeal - Whether the impugned regulations were *ultra vires* the Province of Ontario - Whether the impugned regulations violated the right to fundamental justice or to life and security of the person under section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether recipients of social assistance are an analogous group under section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the impugned regulations violated the right to equality under section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

PROCEDURAL HISTORY

February 8, 1996
Ontario Court of Justice (General Division)
(O'Driscoll, O'Brien and Corbett JJ.)

Applicants' application dismissed

April 30, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, McKinlay and Carthy JJ.A.)

Applicants' motion for leave to appeal dismissed

September 4, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25422 **DONALD RHÉAUME c. GESTION BO-RA LTÉE et BANQUE TORONTO-DOMINION ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Subrogation légale et subrogation conventionnelle - Interprétation des articles 1155 et 1156 C.c.B.-C. - Délai de quatre mois entre le paiement de la créance et la quittance subrogatoire - Intention des parties - Le jugement de la Cour d'appel est-il conforme à l'état du droit en matière de subrogation?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 décembre 1994
Cour supérieure du Québec (St-Julien J.C.S.)

Action du demandeur accueillie

Le 11 juin 1996
Cour d'appel du Québec (Beauregard, Baudoin
[dissident] et Robert JJ.C.A.)

Appel de l'intimée accueilli

Le 12 septembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25454 **GASTON DUQUETTE c. LA COMPAGNIE D'ASSURANCE MISSISQUOI** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Assurance - Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Assurance de biens - Explosion - Article 2576 du *Code civil du Bas-Canada* - Interprétation de l'expression "faisant partie de la maison de l'assuré" au sens de l'article 2576 du *C.c.B.-C.* - Subrogation - Préposé - Responsabilité du fait personnel du propriétaire de la maison - Les fins de non-recevoir s'appliquent-elles en matière extra-contractuelle?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 mai 1992
Cour supérieure du Québec (Fréchette j.c.s.)

Action en dommages-intérêts de l'intimée rejetée

Le 11 juin 1996
Cour d'appel du Québec
(Chouinard, Gendreau et Proulx jj.c.a.)

Appel accueilli en partie; action de l'intimée accueillie en partie

Le 28 août 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25518 **N.C. c. D.G.** (Qué.)

CORAM: **Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit de la famille - Divorce - Aliments - Partage des biens - Le juge de première instance a-t-il erré en refusant d'accorder une pension alimentaire au demandeur, en déclarant que les parties ont cessé de faire vie commune en juillet 1993 et en décrétant un partage inégal du patrimoine familial? (art. 422 *C.c.Q.*) - Dans quel esprit faut-il interpréter la législation sur le patrimoine familial et, plus particulièrement, comment faut-il interpréter l'art. 422 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 30 novembre 1995
Cour supérieure du Québec (Chambre de la famille)
(St-Julien j.c.s.)

Jugement de divorce prononcé; demande de pension
alimentaire du demandeur rejetée; partage inégal du
patrimoine familial ordonné

Le 5 juin 1996
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Brossard et Forget jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 1 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25467

**JEAN-MARC LAINESSE c. LE COMITÉ DE DISCIPLINE DE L'ASSOCIATION DES
COURTIERS D'ASSURANCES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC (Qué.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Législation - Interprétation - Est-ce que l'art. 264 de la *Loi sur les intermédiaires de marché*, L.R.Q. 1977, ch. I-15.1, qui prévoit que les dispositions de cette *Loi* (sauf l'art. 263) entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par le gouvernement, doit être mis en vigueur pour permettre au gouvernement d'exercer son pouvoir délégué? - Art. 5 de la *Loi d'interprétation*, L.R.Q. 1977, ch. I-16.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 février 1996
Cour supérieure du Québec
(Crête j.c.s.)

Requêtes en évocation des demandeurs invoquant l'absence de compétence du Comité intimé pour entendre des plaintes déposées à leur endroit rejetées

Le 9 mai 1996
Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle,
Chamberland et Philippon [*ad hoc*] jj.c.a.)

Requêtes visant à faire rejeter les appels des demandeurs accueillies

Le 6 septembre 1996
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel déposées

25468 **MARCEL RIVARD c. LE COMITÉ DE DISCIPLINE DE L'ASSOCIATION DES COURTIERS
D'ASSURANCES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Législation - Interprétation - Est-ce que l'art. 264 de la *Loi sur les intermédiaires de marché*, L.R.Q. 1977, ch. I-15.1, qui prévoit que les dispositions de cette *Loi* (sauf l'art. 263) entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par le gouvernement, doit être mis en vigueur pour permettre au gouvernement d'exercer son pouvoir délégué? - Art. 5 de la *Loi d'interprétation*, L.R.Q. 1977, ch. I-16.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 février 1996
Cour supérieure du Québec
(Crête j.c.s.)

Requêtes en évocation des demandeurs invoquant l'absence de compétence du Comité intimé pour entendre des plaintes déposées à leur endroit rejetées

Le 9 mai 1996
Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle,
Chamberland et Philippon [*ad hoc*] jj.c.a.)

Requêtes visant à faire rejeter les appels des demandeurs accueillies

Le 6 septembre 1996
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel déposées

25469

**ROBERT MILLETTE c. LE COMITÉ DE DISCIPLINE DE L'ASSOCIATION DES
COURTIERS D'ASSURANCES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC (Qué.)**

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Législation - Interprétation - Est-ce que l'art. 264 de la *Loi sur les intermédiaires de marché*, L.R.Q. 1977, ch. I-15.1, qui prévoit que les dispositions de cette *Loi* (sauf l'art. 263) entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par le gouvernement, doit être mis en vigueur pour permettre au gouvernement d'exercer son pouvoir délégué? - Art. 5 de la *Loi d'interprétation*, L.R.Q. 1977, ch. I-16.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 26 février 1996
Cour supérieure du Québec
(Crête j.c.s.)

Requêtes en évocation des demandeurs invoquant
l'absence de compétence du Comité intimé pour
entendre des plaintes déposées à leur endroit rejetées

Le 9 mai 1996
Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle,
Chamberland et Philippon [*ad hoc*] j.j.c.a.)

Requêtes visant à faire rejeter les appels des
demandeurs accueillies

Le 6 septembre 1996
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel déposées

25509 **MAJOR A.G. SEWARD v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(CMAC)(Ont.)

CORAM: **The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.**

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Military law - Appeals - Sentencing - Whether the sentence appeal provisions of the *National Defence Act* violate s. 7 of the *Charter* - Whether the Court Martial Appeal Court erred in failing to accord deference to the specialized expertise of the General Court Martial - Whether the Court Martial Appeal Court erred in failing to apply the correct principles in assessing the severity of sentence.

PROCEDURAL HISTORY

June 1, 1994
General Court Martial

Conviction: negligent performance of a military duty

May 27, 1996
Court Martial Appeal Court
(Strayer C.J. and Linden and Ewaschuck JJ.A.)

Sentence appeal allowed

September 25, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25406 **MICHAEL DIBBEN c. LE MINISTRE DE LA JUSTICE DU CANADA et LES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Extradition - Contrôle judiciaire - Le Ministre de la Justice a-t-il erré ou non en décidant que l'article 17 bis du *Traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis d'Amérique* ne crée aucun droit pour un fugitif et en ne procédant pas à la consultation avec l'exécutif de l'État requérant prévue par cet article? - La Cour d'appel a-t-elle appliqué la norme de contrôle judiciaire appropriée en imposant au demandeur, qui invoquait une violation de son droit constitutionnel garanti à l'article 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, le fardeau de démontrer que la décision du Ministre de l'extrader était déraisonnable? - L'extradition du demandeur aux États-Unis est-elle une limite raisonnable au droit garanti par l'article 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* compte tenu que le demandeur est demeuré en tout temps au Canada et qu'il s'est engagé à plaider coupable au Canada?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 février 1995
Ministre de la Justice et Procureur général du Canada

Signature du mandat d'extradition ordonnant le
transfèrement sans condition du demandeur aux États-
Unis

Le 30 août 1995
Ministre de la Justice et Procureur général du Canada

Appel rejeté

Le 30 mai 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Fish et Chamberland JJ.C.A.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 27 septembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25460 **BRIAN JEFFRIES v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Narcotics - Search and seizure - *Customs Act*, s. 99 - Whether the customs search of the Applicant pursuant to s. 99 of the *Customs Act* was a violation of s. 8 of the *Charter* - Whether the Applicant's statements to the Customs inspectors were obtained in violation of his rights under s. 10(b) of the *Charter* - Procedure - Whether the trial judge erred in refusing the Applicant an adjournment to retain counsel or prepare for trial.

PROCEDURAL HISTORY

November 8, 1993
Supreme Court of British Columbia (McKinnon J.)

Conviction: importation of a narcotic

July 31, 1995
Court of Appeal for British Columbia
(Cumming, Wood and Hollinrake JJ.A)

Appeal dismissed

September 3, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

25405 **SALVATORE LOMBARDO c. LE MINISTRE DE LA JUSTICE DU CANADA et LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Extradition - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que le Ministre de la Justice n'avait pas commis une erreur de droit justifiant l'annulation de sa décision d'ordonner le transfèrement du demandeur en ne respectant pas la procédure établie à l'article 17 bis du *Traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis d'Amérique* - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que si le demandeur voulait établir que la décision du Ministre de ne pas tenter de poursuites criminelles contre lui au Canada violait son droit constitutionnel garanti à l'article 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, il devait démontrer que cette décision était déraisonnable - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que la décision du Ministre de la Justice d'ordonner le transfèrement du demandeur aux États-Unis ne violait pas ses droits constitutionnels garantis aux articles 6(1) et 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et en maintenant cette ordonnance de transfèrement.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 14 août 1994
Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

Signature du mandat d'extradition ordonnant le
transfèrement sans condition du demandeur aux
États-Unis

Le 30 août 1995
Ministre de la Justice et Procureur général du Canada

Appel rejeté

Le 30 mai 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Fish, Chamberland jj.c.a.)

Demandes de contrôle judiciaire à l'encontre d'une
décision du ministre de la Justice ordonnant la remise
du demandeur aux États-Unis rejetés

Le 19 septembre 1996
Cour Suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25478 **THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE MINISTER OF JUSTICE v.
SALVATORE CAZZETTA** (Crim.)(Qué.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Extradition - Jurisdiction - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in law in holding that s. 9(3) of the *Extradition Act*, R.S.C. 1985, c. E-23 gives jurisdiction to the extradition judge to decide *Charter* issues under s. 24 and 52 which are not limited to matters related to the extradition judge's modest function to decide on the sufficiency of evidence - Can the allegation of the Respondent, if true, that Canadian and American law enforcement authorities worked together to ensure that the alleged co-conspirators would be prosecuted in the foreign state, support an argument that the *Extradition Act* and the *Extradition Treaty Between Canada and the United States* are unconstitutional in their application to the Respondent by virtue of sections 6 and 7 of the *Charter*?

PROCEDURAL HISTORY

September 21, 1994
Superior Court of the Province of Quebec
(Gomery J.S.C.)

Application to extradite Respondent granted

February 8, 1995
Minister of Justice (Rock A.)

Surrender of Respondent to the United States

May 30, 1996
Court of Appeal for Quebec
(Beauregard, Fish [dissenting] and Chamberland,
J.J.A)

Appeal allowed: Superior Court's decision quashed
and matter remitted back to Superior Court judge

September 13, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25426

GUY FORTIN c. ROSS CLARKSON, J. ARCHAMBAULT, R.A. BEAULIEU, JACQUES BÉLAND, YVES BERIAULT, DANIEL BENAY, ANN M. BIGUÉ, P.O. BISAILLON, R.-J. CHENIER, LOUIS CRÈTE, GUY P. DANCOSSE, T.R.M. DAVIS, MICHAEL DENNIS, J.M. DESCHAMPS, J.R. DOYLE, J.O. DUCHESNEAU, C.J.M. FLAVELL, A.P. GAUTHIER, J.R. GAUTHIER, J.F. GIROUX, W.M. GOODMAN, FERNAND GUÉRETTE, A.R. HILTON, R.T. HUOT, J. JEANSONNE, J.D. KNOPPERS, L. LACOURSIÈRE, H.T. LACROIX, JULIEN LANCTÔT, P.D. LEBLANC, PIERRE LEPAGE, M.D. LEVINSON, PETER S. MARTIN, GRAHAM NESBITT, R.E. PARSONS, A.J. PAYEUR, ANDRÉ PRÉVOST, MICHEL RACICOT, LAZAR SARNA, R.B. SCHUBERT, LORNA J. TELFER, LOUIS TERRIAULT, JACQUES TÉTRAULT, GERALD TREMBLAY (TOUS MEMBRES DU BARREAU DU QUÉBEC, FAISANT AFFAIRES ENSEMBLE (EN DATE DU 1^{ER} FÉVRIER 1989) SOUS LES NOM ET RAISON SOCIALE DE CLARKSON, TÉTRAULT, AYANT UNE PLACE D'AFFAIRES AU LE WINDSOR, 1170 RUE PEEL, 5^E ÉTAGE, MONTRÉAL, QUÉBEC, H3B 4S8) et ANDRÉ ASSELIN, W.J. ATKINSON, RÉMI CHARTIER, MARC GERMAIN, P.J. LAMONTAGNE, CONRAD LAFLAMME (TOUS MEMBRES DU BARREAU DU QUÉBEC, FAISANT AFFAIRES ENSEMBLE (EN DATE DU 1^{ER} FÉVRIER 1989) SOUS LES NOM ET RAISON SOCIALE DE CLARKSON, TÉTRAULT, AYANT UNE PLACE D'AFFAIRES AU 112 DALHOUSIE, BUREAU 201, QUÉBEC, QUÉBEC, G1K 4C1) (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Droit des professions - Contrats - Société - Avocats - Contrat de société - Clause de non-concurrence - Ordre public - Restriction à la pratique du droit - Droit du public de choisir un avocat - Violation aux principes de justice fondamentale - Les clauses litigieuses sont-elles illégales, nulles et contraires à l'ordre public? - Existe-t-il un intérêt privé ou droit légitime de la part des intimés susceptible d'être protégé? - Mode de calcul des intérêts.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 mars 1992
Cour supérieure du Québec (Trudeau j.c.s.)

Action en exécution de certaines clauses d'un contrat de société rejetée

Le 10 mai 1996
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Delisle et Forget jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 9 juillet 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel rejetée

25500 RENÉ CASTONGUAY c. LE GROUPE COMMERCE COMPAGNIE D'ASSURANCES
(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Injonction - Assurance - Critères applicables à une demande d'injonction interlocutoire en vertu de l'art. 752 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. 1977, ch. C-25 - Intérêt requis - Demandeur voulant empêcher l'intimée de communiquer avec des clients qu'il desservait auparavant en tant que courtier en assurances et maintenant en tant qu'agent en assurances - La Cour d'appel a-t-elle erré en substituant sa discrétion à celle du premier juge et en concluant que le demandeur n'avait démontré aucun droit à rechercher une injonction interlocutoire? - La Cour d'appel a-t-elle rendu une décision au mérite?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 31 mai 1996
Cour supérieure du Québec (Bergeron j.c.s.)

Demande d'injonction interlocutoire accueillie

Le 14 juin 1996
Cour d'appel du Québec (Gendreau j.c.a.)

Requête pour permission d'appel et suspension de
l'ordonnance d'injonction accordée

Le 6 août 1996
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Gendreau et Otis jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 24 septembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25564 **LUCILLE DUBÉ c. VILLE DE HULL** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Actions - Exception déclinatoire - Actions intentées par la demanderesse contre l'intimée - Requêtes en irrecevabilité de l'intimée accueillies au motif que les demandes sont vexatoires et irrecevables - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'accorder à la demanderesse la permission de déposer une inscription en appel à l'encontre de la décision de la Cour supérieure?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 juillet 1996 Cour supérieure du Québec (Landry j.c.s.)	Requêtes en irrecevabilité de l'intimée accueillies
Le 26 août 1996 Cour d'appel du Québec (Michaud j.c.q.)	Permission de déposer une inscription en appel refusée
Le 25 octobre 1996 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

25368 **NEVILLE BARRINGTON c. COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE DE LÉSIONS
PROFESSIONNELLES ET RÉAL BRASSARD ET CANADIAN AIRLINES
INTERNATIONAL ET COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU
TRAVAIL** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Appel - Lésion professionnelle - Indemnité - Décision de la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles de mettre fin à l'indemnité de remplacement du revenu versée au demandeur - Prorogation de délai de production des mémoires de la mise en cause, Canadian Airlines International, et des intimés.

HISTORIQUE PROCÉDURALE

Le 16 juin 1995
Cour supérieure du Québec (Gratton j.c.s.)

Requête du demandeur pour bref de mandamus
rejetée

Le 6 février 1996
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Otis et Nuss jj.c.a.)

Requête du demandeur pour faire annuler le certificat
d'appel déserté et pour permission de déposer son
mémoire hors délai accordée

Le 7 mars 1996
Cour d'appel du Québec (Nuss j.c.a.)

Requête en prorogation de la date de "présentation"
de la requête pour cause de maladie accordée

Le 28 mars 1996
Cour d'appel du Québec (Baudoin j.c.a.)

Requête de la mise en cause Canadian Airlines
International en prorogation du délai de production
de son mémoire accordée

Le 6 juin 1996
Cour suprême du Canada

Requête du demandeur en prorogation de délai
déposée

Le 29 août 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25451 **D.B. c. G.L.** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit de la famille - Divorce - Prestation compensatoire - Somme globale - Critères - La Cour d'appel a-t-elle erré en modifiant le jugement de la Cour supérieure et en fixant la prestation compensatoire payable à l'intimée à 200 000\$ et la somme forfaitaire à 100 000\$?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 3 juin 1994
Cour supérieure du Québec
(Chabot J.C.S.)

Divorce prononcé; prestation compensatoire de 42 987,29\$, prestation compensatoire additionnelle de 6 667\$ et somme forfaitaire de 75 000\$ payables à l'intimée

Le 7 juin 1996
Cour d'appel du Québec (Tourigny, Brossard et
Fish [dissident] JJ.C.A.)

Appel accueilli; prestation compensatoire de 200 000\$ et somme forfaitaire de 100 000\$ payables à l'intimée

Le 1^{er} octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25558 **LOREN CLEMENS v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: **The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.**

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedure - Whether the Court of Appeal erred in not granting leave to the Applicant to appeal from the dismissal of his summary conviction appeal as abandoned

PROCEDURAL HISTORY

January 7, 1992
Ontario Court (Provincial Division) (Cadsby P.C. J.)

Conviction: assault

October 5, 1992
Ontario Court (General Division) (Crosland J.)

Summary conviction appeal dismissed as abandoned

December 14, 1994
Ontario Court (General Division) (Whealy J.)

Application to restore dismissed

August 2, 1996
Ontario Court of Appeal
(Doherty, Weiler, Austin JJ.A.)

Leave to appeal refused

October 24, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25355

DANCORP DEVELOPMENTS LTD. v. METROPOLITAN TRUST COMPANY OF CANADA, DUNWOODY LTD., DEGELDER CONSTRUCTION CO. LTD., SEABOARD LIFE INSURANCE CO., OWEN BIRD, CO-OPERATORS LIFE INSURANCE CO. and CONFEDERATION LIFE INSURANCE CO. (B.C.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is granted on the issue of whether under s. 347(1)(b) of the *Criminal Code* the interest should be calculated for the period the loan was actually outstanding or for the term of the mortgage agreement.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est accordée quant à savoir si, en vertu de l'al. 347 (1)b) du *Code criminel*, les intérêts devraient être calculés pour la période pendant laquelle le prêt était vraiment impayé, ou pour la durée de l'hypothèque.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Creditor and debtor - Interest - Criminal rate of interest - Whether criminal rate of interest under *Criminal Code* s. 347(1)(b) is to be calculated by reference to the date the loan was repaid in full or by reference to the contractual term of the loan - Whether the Respondent gave the Applicant reasonable notice prior to appointing a receiver.

PROCEDURAL HISTORY

September 16, 1994
Supreme Court of British Columbia (Preston J.)

Applicant's application for summary judgment
dismissed

March 22, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Lamberts, Gibbs and Newbury JJ.A)

Appeal dismissed

June 3, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for extension of
time filed

25435 **HER MAJESTY THE QUEEN v. SIDNEY WALWYN WELLS** (Crim.)(B.C.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Confessions - Whether confession made to father of complainant was made to "person in authority" - Who should bear onus of showing that person was a "person in authority" - What is the nature of the onus

PROCEDURAL HISTORY

October 20, 1994
Supreme Court of British Columbia (Curtis J.)

Conviction: sexual assault and touching a minor for a sexual purpose (two counts each)

June 6, 1996
British Columbia Court of Appeal
(McEachern C.J.B.C., Hinds and Williams J.J.A.)

Appeal allowed; new trial ordered

July 26, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25339 **ANDRÉ RONDEAU c. COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES DU QUÉBEC et
COMMISSION DE LA SÉCURITÉ ET DE LA SANTÉ DU TRAVAIL** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Droit du travail - Accidents du travail - Indemnisation - Preuve d'expert - Lien de causalité entre les soins que le demandeur reçoit depuis le 29 novembre 1982 et l'accident de travail du 20 juin 1973 ainsi que les micro-traumatismes occasionnés par son travail au cours des ans et qui ont aggravé son état - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en concluant que la décision de la Commission des affaires sociales n'était pas manifestement déraisonnable?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1^{er} avril 1993
Commission des affaires sociales
(Cloutier, membre, et Brunet, médecin assesseur)

Appel du demandeur contre une décision de la
C.S.S.T. rejetée

Le 29 septembre 1993
Cour supérieure du Québec (Croteau J.C.S.)

Requête en évocation rejetée

Le 13 février 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Otis et Robert JJ.C.A.)

Appel rejeté

Le 24 mai 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation
déposée

25371 **REGINA BOARD OF POLICE COMMISSIONERS v. REGINA POLICE ASSOCIATION
INC. and SASKATCHEWAN LABOUR RELATIONS BOARD** (Sask.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Labour relations - Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Payment of wages to employees who take part in job actions, work slow downs, or other forms of strike action - Section 11(1)(e) of *The Trade Union Act*, R.S.S. 1978, c. T-17, as amended.

PROCEDURAL HISTORY

July 26, 1994
Saskatchewan Labour Relations Board
(Bilson, Hutchinson and Jones)

Respondent Association found to have engaged in
and ordered to refrain from unfair labour practice

July 26, 1994
Saskatchewan Labour Relations Board
(Bilson, Hutchinson and Jones)

Applicant found to have committed and ordered to
refrain from unfair labour practice; ordered to pay
compensation to employees

June 15, 1995
Court of Queen's Bench for Saskatchewan
(Maurice J.)

Applicant's application allowed, Board's decision
quashed

April 11, 1996
Court of Appeal for Saskatchewan
(Tallis, Gerwing and Jackson JJ.A.)

Respondent Association's appeal allowed

June 10, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25399 **EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH IN CANADA v. WELLINGTON GUARANTEE, A
DIVISION OF WELLINGTON INSURANCE COMPANY and CHRIST EVANGELICAL
LUTHERAN CHURCH OF VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA** (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The motion for an order to substitute London Guarantee Insurance Company for Wellington Guarantee, A Division of Wellington Insurance Company, and the application for leave to appeal are dismissed with costs.

La requête visant à obtenir une ordonnance substituant London Guarantee Insurance Company à Wellington Guarantee, une division de Wellington Insurance Company, et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contracts - Interpretation - Did the Court of Appeal err in determining that a term excluding coverage for "bodily injury, sickness or disease" excludes coverage for nervous shock, depression, insomnia, psychological injury, loss of income and earning capacity, and mental distress - Does the doctrine of reasonable expectation entitle the Applicant to coverage despite the interpretation of "bodily injury, sickness and disease"?

PROCEDURAL HISTORY

April 6, 1995
Supreme Court of British Columbia
(Lander J.)

Application for a declaration that the insurer is not
liable to indemnify the insured for costs of a legal
defence dismissed

April 23, 1996
Court of Appeal of British Columbia
(Lambert, Hinds and Proudfoot JJ.A.)

Appeal allowed, declaration granted

June 21, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24711 **THE MINISTRY OF LABOUR FOR THE PROVINCE OF ONTARIO, EMPLOYMENT
STANDARDS BRANCH v. ZITTRER, SIBLIN & ASSOCIATES INC., TRUSTEE IN
BANKRUPTCY OF THE ESTATE OF RIZZO & RIZZO SHOES LIMITED** (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The motion to set aside the notice of discontinuance is granted. The motion to be added as parties, the motion for an extension of time and the application for leave to appeal are granted.

La requête en annulation d'avis de désistement est accordée. La requête en ajout comme parties, la requête en prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Bankruptcy - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in holding that the employees are not entitled to termination and severance pay under the *Employment Standards Act* when their employment is ended involuntarily on their part by their employer being petitioned into bankruptcy and thus cannot claim termination and severance pay as ordinary creditors in a bankrupt estate - Whether the Court of Appeal erred in adopting a narrow and literal interpretation of the *Employment Standards Act* despite the Supreme Court of Canada holding in *Machtinger v. HOJ Industries Ltd.* [1992] 1 S.C.R. 986 that the ESA should be given a broad liberal interpretation to best obtain its object of providing minimum standards to employees.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 1991
Ontario Court (General Division)
(Farley J.)

Application allowed that the employees' claims for termination pay and severance pay may be proved as unsecured and unpreferred debts in the bankruptcy

March 10, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Grange, McKinlay and Austin JJ.A.)

Appeal allowed: Trustee's disallowance for termination pay and severance pay restored for employees whose employment ceased on the making of the receiving order on April 14, 1989; Cross-appeal allowed: Ministry had status to make claims for termination pay and severance pay on behalf of former employees.

June 23, 1995
Supreme Court of Canada
(L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.)

Application for leave to appeal submitted

August 30, 1995
Supreme Court of Canada

Notice of discontinuance of the application for leave to appeal filed

June 24, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for ancillary relief filed by Adrien et al.

25383 **BOHDAN GORDON ALEXANDER KAPELUS AND JEANNINE M. KAPELUS v. CARPATHIA CREDIT UNION LIMITED** (Man.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Pre-trial Procedure - Appeals - Perfecting an appeal - Requirement that an order made on consent or to costs only is not subject to appeal except by leave of Judge making the order - Section 90(1), *The Court of Queen's Bench Act*, C.C.S.M., c. C280.

PROCEDURAL HISTORY

February 20, 1995
Court of Queen's Bench for Manitoba (Schwartz, J.)

Appeal of cost assessment dismissed

April 18, 1996
Court of Appeal for Manitoba
(Twaddle, Lyon and Kroft JJ.A.)

Appeal dismissed

June 17, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25381 **BETH NAOMI FONTAINE v. INSURANCE CORPORATION OF BRITISH COLUMBIA**
(B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Motor vehicles - Circumstantial Evidence - *Res ipsa loquitur* - Appeal - Standard of review - Whether the Court of Appeal erred in declining to review the trial judge's acceptance of explanations presented by the defence in response to a plea of *res ipsa loquitur* - Whether the explanations raised by the defence in response to a plea of *res ipsa loquitur* must make it equally likely or more likely that the incident happened with no negligence - What standard of proof the explanations offered by the defence must reach - Whether the standard of care owed by a driver to his passengers changes when the road conditions change - Whether abnormal conditions make the *res ipsa loquitur* principle inapplicable.

PROCEDURAL HISTORY

May 4, 1994 Supreme Court of British Columbia (Boyd J.)	Action dismissed
April 19, 1996 Court of Appeal for British Columbia (McEachern C.J., Gibbs and Proudfoot JJ.A.)	Appeal dismissed
June 18, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25374 **NANCY LAW v. MINISTER OF HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT** (F.C.A.)(B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil rights - Discrimination on the basis of age - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that sections 44(1)(d) and 58 of the *Canada Pension Plan* discriminate against widows and widowers under the age of 45 on grounds of age contrary to section 15(1) of the *Charter of Rights and Freedoms* - If the provisions are discriminatory, whether the provisions are justified as a reasonable limit in a free and democratic society pursuant to section 1 of the *Charter* - If the age distinctions violate the *Charter*, what remedy is appropriate?

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1995 Pension Appeals Board (Rutherford, Dureault and Angers JJ.)	Applicant's appeal <i>de novo</i> dismissed
April 17, 1996 Federal Court of Appeal (Isaac C.J., Stone and McDonald JJ.A.)	Applicant's application for judicial review dismissed
June 17, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25401 **JAMES CECIL JOHNSTONE v. BRITISH COLUMBIA MARITIME EMPLOYERS ASSOCIATION (F.C.A.)(B.C.)**

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for an extension of time as well as the application for leave to appeal are dismissed.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Pre-trial Procedure - Motion to appoint counsel denied by Federal Court of Appeal.

PROCEDURAL HISTORY

February 9, 1996
Federal Court of Appeal (Marceau J.A.)

Motion to appoint counsel dismissed

June 21, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25380 **MARGARET HILL v. WILLIAM MELVILLE HILL** (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

International - Conflict of Laws - Procedural Law - Appeal - Appeal of summary judgment - Reciprocal Enforcement of Judgments - Whether genuine issues for trial were raised by an application for reciprocal enforcement of a judgment issued in Florida?

PROCEDURAL HISTORY

June 11, 1992
Fifteenth Judicial Circuit Court, Palm Beach County,
Florida (Broome J.)

Dissolution of marriage granted

October 15, 1993
Fifteenth Judicial Circuit Court, Palm Beach County,
Florida

Final Money Judgment

May 25, 1995
Ontario court (General Division) (MacDougall J.)

Summary judgment enforcing foreign judgment

April 17, 1996
Court of Appeal for Ontario
(McKinlay, Rosenberg, Robins, J.J.A.)

Appeal granted: Summary judgment set aside

June 17, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

25415 **CHANDER PRABHA WALIA v. THAI AIRWAYS INTERNATIONAL LIMITED** (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and McLachlin JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Actions - Appeal - Costs - Motion for extension of time for filing three notices of appeal dismissed - Respondent's application to have the notices of appeal struck out allowed - Whether the Court of Appeal for British Columbia erred in dismissing the Applicant's application to vary the order of the chambers' judge.

PROCEDURAL HISTORY

February 6, 1995 Supreme Court of British Columbia (Baker J.)	Applicant's motion for an order that the action be transformed into a representative action dismissed; increased costs awarded to the Respondent
March 17, 1995 Supreme Court of British Columbia (Baker J.)	Respondent's motion to settle the order of February 6, 1995, granted; costs in the amount of \$1,884.86 payable forthwith awarded to the Respondent
June 22, 1995 Supreme Court of British Columbia (Master Doolan)	Respondent's motion to have the Applicant's claim dismissed for failure to comply with the orders of Baker J. granted under conditions
September 8, 1995 Supreme Court of British Columbia (Dillon J.)	Order that Applicant's application for reconsideration of Master Doolan's order be submitted to Master Doolan upon payment of the outstanding costs order of Baker J.
October 20, 1995 Supreme Court of British Columbia (Holmes J.)	Applicant's appeal of Master Doolan's order and reconsideration of the decisions of Baker J. and Dillon J. dismissed
January 26, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Wood J.A.)	Motion for extension of time for filing three notices of appeal against the orders of Baker J. and Dillon J. dismissed; Respondent's application to have the notices of appeal struck out allowed
April 19, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Goldie, Ryan and Donald J.J.A.)	Application to vary the order of Wood J.A. dismissed
July 2, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal
August 26, 1996 Supreme Court of Canada	Application for an extension of time filed

25463 **GILLES PATENAUDE c. VILLE DE LONGUEUIL et le PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - Procédure - Conduite d'un véhicule sans ceinture de sécurité - Aveu de culpabilité du demandeur - Objection préliminaire portant que l'article 396 du *Code de la sécurité routière*, L.R.Q. ch. C-24, est contraire au deuxième paragraphe du préambule de la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec, L.R.Q. ch. C-12 - Objection rejetée - Appel de la déclaration de culpabilité du demandeur rejeté en Cour supérieure - Requête pour permission d'appel en Cour d'appel du Québec rejetée - La Cour d'appel du Québec a-t-elle commis une erreur en rejetant la requête pour permission d'appel?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 9 janvier 1996
Cour municipale (Alary J.C.M.)

Objection préliminaire rejetée; Déclaration de culpabilité: Conduite d'un véhicule routier sans ceinture de sécurité

Le 2 avril 1996
Cour supérieure du Québec
(Hébert J.C.S.)

Appel rejeté

Le 24 juillet 1996
Cour d'appel du Québec
(Baudouin, Michaud et Robert JJ.C.A.)

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 5 septembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25175 **EUGENE PENTZ AND GABRIELLE PENTZ v. ANDREW TREICH AND CAROLE
TREICH** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ.

The application for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La demande en vue d'obtenir le réexamen d'autorisation de l'autorisation d'appel est rejetée.

28.11.1996

Before / Devant: MAJOR J.

Hearing of miscellaneous motion on appeal

Delgamuukw

v. (23799)

Her Majesty The Queen in right of B.C. et al. (B.C.)

Audience sur autres requêtes en appel

Marvin Storrow, Q.C., for the Wet'suwet'en Houses.
(Tel.)

Henry S. Brown, Q.C. and Michael Jackson, for the
Gitksan Houses.

Joseph Arvay, for the A.G. of B.C. (Tel.)

Graham Garton, Q.C., for the A.G. of Canada.

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by counsel on behalf of the Appellants for an order to vary the order of Major J. of October 25, 1996, dealing with the length of the Appellants' factums and for such further or other order as this Court may deem just;

HAVING read the material filed and heard the submissions of the parties;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- 1) The Wet'suwet'en Appellants and the Gitksan Appellants are each permitted to file a factum of sixty (60) pages;
- 2) The respondents, Her Majesty The Queen in right of the Province of British Columbia and the Attorney General of Canada, are also each permitted to file a factum of sixty (60) pages;
- 3) The Wet'suwet'en Appellants and the Gitksan Appellants mail their facta no later than December 5, 1996.

28.11.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
appellant's reply on the re-hearing**

Dorothy Marie Van Der Peet

v. (23803)

Her Majesty The Queen (B.C.)

**Requête en prorogation du délai imparti pour
déposer la réplique de l'appelante au sujet de la
nouvelle audition**

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 19, 1996.

29.11.1996

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for an order that this appeal is to be not deemed abandoned

Stephen John Parsniak

v. (25365)

Her Majesty The Queen (Ont.)

and between

Jure George Buric

v. (25365)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné

With the consent of the parties.

IT IS HEREBY ORDERED:

a) that these appeals not be deemed abandoned;

b) that the case on appeal and appellants' factums shall be filed in time to permit this appeal to be heard in the Winter Session of 1996-97.

29.11.1996

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to extend the time in which to file the case on appeal and the appellant's factum

Paul Joseph Hahnuck

v. (25408)

Her Majesty The Queen (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier d'appel et le mémoire de l'appelant

With the consent of the parties.

The motion for an order that this appeal not be deemed to be abandoned, and for an order extending the time to serve and file the case on appeal to December 15, 1996 and the appellant's factum to January 2, 1997 is granted and it is ordered that this matter be prosecuted during the Winter term.

29.11.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the appellant's factum

Shaunee Gaelene Geary

v. (24939)

Her Majesty The Queen (B.C.)

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'appelante

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 28, 1996.

29.11.1996

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to appoint counsel

Neil Van Boeyen

v. (25418)

Her Majesty The Queen (B.C.)

Requête en nomination d'un procureur

DISMISSED / REJETÉE

29.11.1996

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Neil Van Boeyen

v. (25418)

Her Majesty The Queen (B.C.)

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 16, 1996.

29.11.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and Sopinka, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Motion to adduce new evidence

Requête pour déposer d'autres éléments de preuve

Raymond Roy Izony

Russell W. Cornett and Charles Lugosi, for the appellant.

v. (25042)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

Elizabeth Bennett, Q.C., for the respondent.

DISMISSED / REJETÉE

2.12.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and Sopinka, Cory, Iacobucci and Major JJ.

Show cause - Motion to withdraw

Audience de justification - Requête pour se retirer

Stanley Gordon Johnson

Martin Mason, for the motion to withdraw.

v. (24862)

Robert Frater, for the respondent.

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)

Stanley Gordon Johnson, in person. (Video Conference - Halifax).

GRANTED / ACCORDÉE Material to be filed by January 15, 1997 failing which the appeal will be quashed without further hearing.

2.12.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and Sopinka, Cory, Iacobucci and Major JJ.

Show Cause

Audience de justification

Roman Ludacka

Brenda Harlen, for the appellant.

v. (25256)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

David Butt, for the respondent.

ORDER THAT THE APPEAL DEEMED NOT ABANDONED; APPEAL TO BE HEARD IN MARCH 1997.

2.12.1996

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

**Motion for an order of reversal of judgment;
Motion to quash; Motion to add parties**

Maureen Patricia Ziprick

v. (24805)

Herbert Simpson (B.C.)

**Requête en obtention d'une ordonnance de
cassation de jugement; Requête en annulation;
Requête en jonction de parties**

Doug Welder, for the appellant.

Donald C. McKay, for the respondent.

Chris A. Fraser, for the motion to be added as parties.

The motion to consent to the reversal of the judgment is dismissed, the motion to dismiss the appeal is granted on a solicitor-client basis and the motion to add parties is moot.

La requête en cassation sur consentement du jugement dont appel est rejetée, la requête sollicitant le rejet du pourvoi est accueillie, les dépens seront taxés sur la base procureur-client et la requête demandant l'addition de parties est devenue sans objet.

2.12.1996

CORAM: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory et Iacobucci

Requête pour déposer d'autres éléments de preuve

Daniel Germain et al.

c. (24964)

Procureur général du Québec (Qué.)

Motion to adduce further evidence

Monique Rousseau et Marie-Andrée Gauthier, pour la requête.

Jérôme Choquette, c.r., contra.

Consentement de la part de la Ville de Montréal.

ACCORDÉE / GRANTED

3.12.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory and Iacobucci JJ.

Motion to adduce new evidenceReference regarding the remuneration of Judges of
the Provincial Court of Prince Edward Island
(P.E.I.)(24508 - 24778)

and between

Requête pour déposer d'autres éléments de preuvePeter C. Ghiz, for the appellant (Reference regarding
Remuneration, Independence and Impartiality of
Judges, P.E.I.)Reference regarding the independence and
impartiality of Judges of Provincial Court of Prince
Edward Island (P.E.I.)(24508 - 24778)

and between

Her Majesty The Queen

v. (24831)
Shawn Carl Campbell et al. (Alta.)
and between
The Judges of the Provincial Court of Manitoba as
represented by the Manitoba Provincial Judges
Association et al.
v. (24846)
Her Majesty The Queen in right of the Province of
Manitoba as represented by Rosemary Vodrey et al.
(Man.)

John A. Legge, for the respondents S.C. Campbell &
I. Ekmeçic.
R.S. Prithipaul, for the respondent Percy Dwight
Wickman.
Robb Tonn and M.B. Nepon, for the appellant Judges
of the Provincial Court of Manitoba.
Thomas G. Heintzman, Q.C. and Michael J. Bryant,
for the intervener the Canadian Bar Association.
L. Yves Fortier, Q.C. and Leigh D. Crestohl, for the
intervener the Canadian Judges Conference.
Ronald D. Manes and Duncan Embury, for the
intervener the Federation of Law Societies of Canada.
John P. Nelligan, Q.C. and J.J. Mark Edwards, for the
intervener the Canadian Association of Provincial
Court Judges.
D.O. Sabey, Q.C., Bradley G. Nemetz and Scott H.D.
Bower, for the intervener the Alberta Provincial
Judges Association.
Robert McKercher, Q.C. and Ms. Michelle Ouellette,
for the intervener Saskatchewan Provincial Court
Judges.
Raynold Langlois, c.r., pour l'intervenante la
Conférence des juges du Québec.
Gordon L. Campbell and Eugene P. Rossiter, Q.C.,
for the respondent (in Reference regarding the
Remuneration, Independence & Impartiality of
Judges, P.E.I.)
Richard F. Taylor and Kenneth Tjosvold, for the
appellant Her Majesty The Queen (in Campbell et al.)
E.W. Olson, Q.C. and Vivian E. Rachlis, for the
respondents Her Majesty The Queen et al. (in Judges
of the Provincial Court of Manitoba).
Eugene P. Rossiter, Q.C. and Gordon L. Campbell,
for the intervener the A.G. of P.E.I.
Richard F. Taylor, for the intervener the A.G. of
Alberta.
Jean-Yves Bernard and Marise Visocchi, pour
l'intervenant le Procureur général du Québec.
Donna J. Miller, Q.C., for the intervener the A.G. of
Manitoba.
Graeme G. Mitchell and Gregory Wm. Koturbash, for
the intervener the A.G. of Saskatchewan.
Edward R. Sojonky, Q.C. and Josephine A.L.
Palumbo, for the intervener the A.G. of Canada.

DENIED / REJETÉE

3.12.1996

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête visant le dépôt d'un nombre réduit
d'exemplaires**

David Allen Gauthier

c. (25022)

Corporation municipale de Ville de Lac Brome et al.
(Qué.)**Motion for an order reducing the number of
copies to be filed****GRANTED / ACCORDÉE** La requête pour obtenir la permission de déposer le dossier conjoint en 12 exemplaires est accordée.

3.12.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
respondent / cross-appellant's factum**

United States of America et al.

v. (24997)

Arye Dynar (Ont.)

**Requête en prorogation du délai imparti pour
déposer le mémoire de l'intimé / appelant au
pourvoi incident**

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 2, 1996.

3.12.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
respondent's factum**

Michael A. Dagg

v. (24786)

The Minister of Finance (Ont.)

**Requête en prorogation du délai imparti pour
déposer le mémoire de l'intimé**

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 29, 1996.

28.11.1996

Her Majesty The Queen

v. (25404)

William Lifchus (Man.)

22.11.1996

Claude Labrecque

c. (25651)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

DE PLEIN DROIT

BY/PAR: Minister of Justice of the Northwest Territory
Minister for the Government of the Yukon Territory
Attorney General of Saskatchewan
Attorney General of Manitoba

IN/DANS: **IN THE MATTER OF Section 53 of the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, chap. S-26;
**AND IN THE MATTER OF a Reference by the Governor in Council concerning certain
questions relating to the secession of Quebec from Canada, as set out in Order in Council P.C.
1996-1497, dated the 30th day of September 1996 (Ont.)(25506)****

DANS L'AFFAIRE DE l'article 53 de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. (1985), ch. S-26;

**ET DANS L'AFFAIRE D'UN renvoi par le gouverneur en conseil au sujet de certaines
questions ayant trait à la sécession du Québec du reste du Canada formulées dans le décret
C.P. 1996-1497 en date du 30 septembre 1996 (Ont.)(25506)**

**APPEALS HEARD SINCE LAST
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

28.11.1996

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka et Gonthier

David Farber

c. (24885)

Royal Trust Co. (Qué.)

Brahm L. Campbell et Leonard E. Seidman, pour l'appelant.

Guy C. Dion et Benoît Mailloux, pour l'intimée.

LE JUGE EN CHEF (oralement) --

Le pourvoi est accueilli, le jugement de la Cour d'appel est infirmé, l'action du demandeur est accueillie et la défenderesse est condamnée à une somme de 150 000 \$ avec intérêts, depuis l'assignation, à l'indemnité additionnelle et aux dépens dans toutes les cours. Motifs à suivre.

THE CHIEF JUSTICE (orally) --

The appeal is allowed, the judgment of the Court of Appeal is set aside, the plaintiff's action is granted and the defendant is ordered to pay a sum of \$150,000 with interest, from the summons, the additional indemnity and costs throughout. Reasons to follow.

29.11.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and Sopinka, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Raymond Roy Izony

v. (25042)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

Russell W. Cornett and Charles Lugosi, for the appellant.

Elizabeth Bennett, Q.C., for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE (orally):

We are prepared to hand down judgment now, without hearing from you Ms. Bennett. Notwithstanding your advocacy, Mr. Lugosi, and I again regret having overlooked that your name was here, Mr. Cornett, the motion to adduce fresh evidence is dismissed. The appeal, which comes to us as of right, equally is dismissed.

In dismissing the appeal, we should like to endorse the remarks below as regards the impropriety, be it in British Columbia or anywhere else in Canada, to proceed in the manner the Crown did.

LE JUGE EN CHEF (oralement):

Nous sommes prêts à rendre jugement immédiatement, sans vous entendre M^e Bennett. Nonobstant votre plaidoirie, M^e Lugosi, et encore là je suis désolé d'avoir oublié que votre nom figurait ici, M^e Cornett, la requête visant la production d'une nouvelle preuve est rejetée. Le pourvoi, formé de plein droit, est également rejeté.

En rejetant le pourvoi, nous aimerions souscrire aux remarques faites en Cour d'appel au sujet de l'inopportunité, que ce soit en Colombie-Britannique ou ailleurs au Canada, de procéder comme l'a fait le ministère public.

29.11.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and Sopinka, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Henry Lewis Bramwell

James W. Millar, for the appellant.

v. (25211)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

Bruce Johnstone, for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE (orally for the Court) -- We need not hear from you Mr. Johnstone. We are ready to hand down judgment immediately, notwithstanding your advocacy, Mr. Millar. Judgment of the Court will be delivered by Mr. Justice Sopinka.

LE JUGE EN CHEF (oralement pour la Cour) -- Nous n'avons pas besoin de vous entendre M. Johnstone. Nous sommes prêts à rendre jugement immédiatement, malgré votre plaidoyer M. Millar. Le jugement de la Cour sera prononcé par Monsieur le juge Sopinka.

SOPINKA J. -- This appeal is here as of right. We agree with the Court of Appeal that this was not one of the clearest cases in which a stay of proceedings was warranted. In our opinion, the Court of Appeal was justified in reviewing and reversing the trial judge's exercise of his discretion by reason of the trial judge's failure to take into account the absence on the part of the appellant of timely objection to non-disclosure and by reason of the trial judge's error in finding that a stay was the only appropriate remedy. The appeal is dismissed.

LE JUGE SOPINKA -- Le présent pourvoi a été formé de plein droit. Nous sommes d'accord avec la Cour d'appel qu'il ne s'agissait pas d'un des cas les plus manifestes où un arrêt des procédures est justifié. À notre avis, la Cour d'appel était justifiée de contrôler l'exercice par le juge du procès de son pouvoir discrétionnaire et d'infirmer la décision de ce dernier pour le motif qu'il n'avait pas tenu compte du fait que l'appelant n'avait pas soulevé, en temps opportun, d'objection concernant la non-communication de la preuve, et pour le motif que le juge du procès avait commis une erreur en concluant que l'arrêt des procédures était la seule réparation convenable. Le pourvoi est rejeté.

3.12.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory and Iacobucci JJ.

Reference regarding the remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island (P.E.I.)(24508 - 24778)

Her Majesty The Queen

v. (24831)

and between

Shawn Carl Campbell et al. (Alta.)

Reference regarding the independence and impartiality of Judges of Provincial Court of Prince Edward Island (P.E.I.)(24508 - 24778)

and between

The Judges of the Provincial Court of Manitoba as represented by the Manitoba Provincial Judges Association et al.

and between

v. (24846)

Peter C. Ghiz, for the appellant (Reference regarding Remuneration, Independence and Impartiality of Judges, P.E.I.)

Her Majesty The Queen in right of the Province of Manitoba as represented by Rosemary Vodrey et al. (Man.)

John A. Legge, for the respondents S.C. Campbell & I. Ekmeçic.

R.S. Prithipaul, for the respondent Percy Dwight Wickman.

Thomas G. Heintzman, Q.C. and Michael J. Bryant, for the intervener the Canadian Bar Association.

Robb Tonn and M.B. Nepon, for the appellant Judges of the Provincial Court of Manitoba.

L. Yves Fortier, Q.C. and Leigh D. Crestohl, for the
intervener the Canadian Judges Conference.

Ronald D. Manes and Duncan Embury, for the
intervener the Federation of Law Societies of Canada.

John P. Nelligan, Q.C. and J.J. Mark Edwards, for the
intervener the Canadian Association of Provincial
Court Judges.

D.O. Sabey, Q.C., Bradley G. Nemetz and Scott H.D.
Bower, for the intervener the Alberta Provincial
Judges Association.

Robert McKercher, Q.C. and Ms. Michelle Ouellette,
for the intervener Saskatchewan Provincial Court
Judges.

Raynold Langlois, c.r., pour l'intervenante la
Conférence des juges du Québec.

Gordon L. Campbell and Eugene P. Rossiter, Q.C.,
for the respondent (in Reference regarding the
Remuneration, Independence & Impartiality of
Judges, P.E.I.)

Richard F. Taylor and Kenneth Tjosvold, for the
appellant Her Majesty The Queen (in Campbell et al.)

E.W. Olson, Q.C. and Vivian E. Rachlis, for the
respondents Her Majesty The Queen et al. (in Judges
of the Provincial Court of Manitoba).

Eugene P. Rossiter, Q.C. and Gordon L. Campbell,
for the intervener the A.G. of P.E.I.

Richard F. Taylor, for the intervener the A.G. of
Alberta.

Donna J. Miller, Q.C., for the intervener the A.G. of
Manitoba.

Jean-Yves Bernard and Marise Visocchi, pour
l'intervenant le Procureur général du Québec.

Graeme G. Mitchell and Gregory Wm. Koturbash, for
the intervener the A.G. of Saskatchewan.

Edward R. Sojonky, Q.C. and Josephine A.L.
Palumbo, for the intervener the A.G. of Canada.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

24508 and 24778 *Reference re: Remuneration of
Judges of the Provincial Court of
Prince Edward Island and
Reference re: Independence and
Impartiality of Judges of the
Provincial Court of Prince
Edward Island*

Constitutional law - Canadian Charter of Rights and
Freedoms - Courts - Judicial independence - *Public
Sector Pay Reduction Act* - Whether the provisions of
the *Provincial Court Act* accord with constitutional
requirements of s. 11(d) of the *Charter* - Whether the
enactment of the *Public Sector Pay Reduction Act*
created additional problems in the independence and
impartiality of the Provincial Court in addition to the
difficulties in the *Provincial Court Act*.

Nature de la cause:

24508 et 24778 *Renvoi relatif au traitement des*

*juges de la Cour provinciale de
l'Île-du-Prince-Édouard et Renvoi
relatif à l'indépendance et
l'impartialité des juges de la Cour
provinciale de l'Île-du-Prince-
Édouard*

Droit constitutionnel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Tribunaux - Indépendance judiciaire - *Public Sector Pay Reduction Act* - Les dispositions de la *Provincial Court Act* sont-elles en accord avec les exigences constitutionnelles de l'al. 11d de la *Charte*? - L'adoption de la *Public Sector Pay Reduction Act* a-t-elle ajouté des problèmes, relativement à l'indépendance et l'impartialité de la Cour provinciale, aux difficultés que comportait déjà la *Provincial Court Act*?

24846 *Les juges de la Cour provinciale du
Manitoba et autres c. Sa Majesté la Reine
du chef du Manitoba et autres*

Charte canadienne des droits et libertés -- Droit constitutionnel -- Partage des compétences -- Lois -- Interprétation -- Indépendance judiciaire -- L'article 9 du projet de loi 22, qui a trait à la sécurité financière des juges de la Cour provinciale du Manitoba, viole-t-il la règle de droit ou l'exigence quant à un tribunal indépendant et impartial prescrite par l'al. 11d) de la *Charte*? -- Dans la mesure où l'art. 9 du projet de loi 22 abroge ou suspend l'application de l'art. 11.1 de la *Loi sur la Cour provinciale*, viole-t-il la règle de droit ou l'exigence prescrite par l'al. 11d) de la *Charte*? -- L'article 4 du projet de loi 22, qui autorise la mise en congé d'employés de la cour, viole-t-il la règle de droit ou l'exigence quant à un tribunal indépendant et impartial prescrite par l'article premier de la *Charte*? - Ces dispositions peuvent-elles être justifiées comme limites raisonnables au sens de l'article premier de la *Charte*? -- En rendant ses recommandations quant à la rémunération des juges conditionnelles à la non-contestation de la loi par les juges, le gouvernement porte-t-il atteinte à la sécurité financière et à l'indépendance de la cour?

24831 *Sa Majesté la Reine c. Shawn Carl
Campbell, Ivica Ekmecic et Percy Dwight
Wickman*

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Droit procédural - Appel - Juges- Droit à un tribunal indépendant et impartial en application de l'al. 11d) de la *Charte* - La Cour d'appel a-t-elle

24846 *The Judges of the Provincial Court of
Manitoba et al v. Her Majesty The Queen
in Right of the Province of Manitoba et al*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law - Division of powers - Statutes - Interpretation - Judicial independence - Whether s.9 of Bill 22 relating to the financial security of the judges of the Provincial Court of Manitoba violates the Rule of law and/or the requirement of an independent and impartial tribunal imposed by s. 11(d) of the *Charter* - To the extent that s.9 of Bill 22 repeals or suspends the operation of s. 11.1 of the *Provincial Court Act*, does it violate the Rule of Law and/or the requirements of s. 11(d) of the *Charter* - Whether s. 4 of Bill 22 authorizing the withdrawal of court staff on days of leave violate the Rule of Law and/or the requirement of an independent and impartial tribunal imposed by s.1 of the *Charter* - Whether these provisions can be justified as a reasonable limit under s.1 of the *Charter* - Whether the Government in making its recommendation of judicial compensation conditional on the Judges not challenging the legislation constitute an interference with the financial security and institutional independence of the court.

24831 *Her Majesty The Queen v. Shawn Carl
Campbell, Ivica Ekmecic and Percy Dwight
Wickman*

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Appeal - Judges - Right to an independent and impartial tribunal pursuant to s. 11(d) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Attorney General of Alberta had no right of appeal from the declaratory orders made by the Court of Queen's Bench - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that the salaries and pensions of Provincial Court Judges cannot be reduced except by measures applicable to the population as a whole - Whether the Court of Queen's Bench erred in holding that ss.11(1)(b) and (c), 11(2) and 13(1)(a) and (b) of the *Provincial Court Judges Act* are inconsistent with s.11(d) of the *Charter* and therefore are of no force or effect.

commis une erreur en concluant que le procureur général de l'Alberta n'avait aucun droit d'appel contre des ordonnances déclaratoires rendues par la Cour du Banc de la Reine? - La Cour du Banc de la Reine a-t-elle commis une erreur en concluant que les salaires et pensions des juges de cour provinciale ne peuvent être réduits si ce n'est par des mesures applicables à la population dans son ensemble? - La Cour du Banc de

la Reine a-t-elle commis une erreur en concluant que les art. 11(1)*b*) et *c*), 11(2) et 13(1)*a*) et *b*) de la *Provincial Court Judges Act* sont incompatibles avec l'al. 11*d*) de la *Charte* et sont par conséquent inopérants?

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning December 9, 1996.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 9 décembre 1996.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

The Court is not sitting this week

La Cour ne siège pas cette semaine

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **December 2, 1996**
Service : November 25, 1996
Filing : November 18, 1996
Respondent : November 11, 1996

Motion day : **February 3, 1997**
Service : January 13, 1997
Filing : January 20, 1997
Respondent : January 27, 1997

Motion day : **March 3, 1997**
Service : February 10, 1997
Filing : February 17, 1997
Respondent : February 24, 1997

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : **2 décembre 1996**
Signification : 25 novembre 1996
Dépôt : 18 novembre 1996
Intimé : 11 novembre 1996

Audience du : **3 février 1997**
Signification : 13 janvier 1997
Dépôt : 20 janvier 1997
Intimé : 27 janvier 1997

Audience du : **3 mars 1997**
Signification : 10 février 1997
Dépôt : 17 février 1997
Intimé : 24 février 1997

The winter session of the Supreme Court of Canada will commence January 20, 1997.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 20 janvier 1997.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1996 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
29	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 1997 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	H 28	29
30	H 31					

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
30						

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour
83 sitting days / journées séances de la cour
8 motion and conference days / journées requêtes, conférences
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions